

## **Ludi** **Mbuga ogoha gilibu** **ngarunaga nemandi ogo**

Ludi ibu Moaba wali biruwa agali Isaraeleali pene. Ibunaga agalini biago homayagola Ludi-handa ibu aruni biago wahalu polene wini aleni nape biraho wini. Ani bialu Anduane Homogo Isaraelealinaga Ngode Datagaliwabehondobi mini mbiraore wini. Mani ibugua ibu agalini homayago damene mbira baba puwa Isaraelealinaga handame haga kini hongohe Debidi heneyagonaga aguanene berene.

Isaraeleali Haguane Heneru mbugani Isaraele wali agalime Ngode Datagaliwabe erembira miyagola ko timbuni ti heagoria ibilene. Ludinaga mbugani wali haluni mbira ibu Isaraelenaga Ngode Datagaliwabehondo mini mbiraore wiyagola Ngode Datagaliwabe ibugua Isaraele wali agali hea aria helene.

### **Bulu бага бува кuni gilibu ngago**

*1.1-22*

Naiomi ibugua Ludila haru Bedeleheme dai bini. *2.1-3.18*

Ludi ibu Boasa lola hene. *4.1-22*

Boasa ibugua Ludi dabu bini.

*Elimelege ibu onebi igini kirabi Moaba penego ogo*

<sup>1</sup> Isaraele wali agali handame haga kini nahe howa haguane henerume handaya ho heangi

Yuda dindi ogoriani gaea timbuni bialu tomo gari timbuniore pene. Ani biyagola Yuda dindiha Bedeleheme tanoni agali mbira heneyagome ibu onebi igini kira heneyagobi ibuni heba dindi mendehayagi mali maruni hole manda buwa pene. Dindi o penedagoni mini Moaba.

<sup>2</sup> Agali o penedagoni ibu mini Elimelege ibu one Naiomi berene. Libu igini biago labo mini Malono Kilionola hene. Tinaga hameigini Eberadali Bedelehemeha hene. Moaba dindi ogoniha pu hearia

<sup>3</sup> Elimelege ibu one wali dalo berelalu igini biago labo hangu helalu homene.

<sup>4</sup> Igin biago labome Moaba wali kira dabu bini. Wandari ogoni labo mini Oba Ludila. Ani dabu bu hearia mali pira agima pene.

<sup>5</sup> Peagola Malono Kilionola kirabali homene. Homayagola Naiomi o biagoria ibu agalinibi iginibi nahe ibuni hangu berene.

*Naiomi piyadagua Ludi ibubi talima Bedeleheme dai binigo ogo*

<sup>6</sup> Naiomi ibuni Moaba dindi biruwa hale halu berearia Anduane Homogohanda ibunaga wali agali mo turu halu gaea timbuni ala binigo mo bereba halu tomo bayale bu payabu nga layane hale hene. Ani hale howa ibugua ibunaga aruni kira biago labo haru halu Moaba wahalu pole manda manda bini.

<sup>7</sup> Yuda dindi dai bule tini haru mandagi tagira pialu pole pene. Pu puwani dege hariga obeneni howa

<sup>8</sup> Naiomihanda ibunaga aruni biago labohondolalu, Libu aiya baba birule andaga dai bidaba.

Libugua ihondobi homayaruhondobi mana bayale biribigodagua Anduane Homogo ibuguabi bayale libuhondo bulebira.

<sup>9</sup> Ani bialu agali mende andaga pilibulobi Anduane Homogo ibugua bayale haru helo laro, lene.

Ani lame halu Naiomihanda kirabali yu nunu lalu, Hondo halibu, lene. Ani layagoyu wandari biago labome dugu bialu howa

<sup>10</sup> Naiomihondo hongo howa lalu, Dai nabuleberaba iya í hameigini karia í poredagua maliya, lene.

<sup>11</sup> Ani layagola Naomi ibugua ladai bialu lalu, I wane labo libuguaore andaga dai bilibulo hameledo. I heba agimo maliya. Libu dabu bilo waneiginibi hono wibehedane hendedabibe.

<sup>12</sup> Beregedalu andaga dai bidaba. Agali pobebi nahe waheore bedogodago ani buwabi agali polene ngalo manda buwa áyu mbiraga dege agali puwabi igiri kira taba hanaruyaguabi

<sup>13</sup> libugua igiri kira ogoni labome anda halu libu dabu bilo lowa biruleberabibe. Ani bialubi agali mende polene ngago mo hole nabiaruabe. I wane labo-o nabibeheore o ngago hendedabini. Anduane Homogohanda i erembira ngiyago libuhondobi o biyagonaga daraore timbuni harogo, lene.

<sup>14</sup> Ogonidagua layago hale howa libugua dugu halu mende bini. Dugu bialu howa Obahanda ibu aruni biago yu nunu lalu pamibe lame halu ibuni dindi andaga dai bini. Ludihanda ibu aruni yani halu, Nadaibuleore, lene.

<sup>15</sup> Ani layagola Naiomihanda ibuhondo lalu, I hagalene biago ibu ibuni hameiginibi ti ma-

malirunaga damabi karia dai biyago inabi andaga o piyadagua dai bia, lene.

<sup>16</sup> Ani layagola Ludi ibugua ladai bialu lalu, Ina i wahalu dai bia nalabe. I ila mba la. I poredagua i polebero. I biraregoria i birulebero. Inaga hameigini haruagoni inaga hameigini holebira. Inaga Ngode Datagaliwabebi inaga Ngode Datagaliwabe holebira. ✨

<sup>17</sup> I homaregoria i homolebero. Homarogoria hora helo. Homame hangu iya mo hangu hangu holebira. Inaga hameme pubagi haruyagua Anduane Homogo ibunaga lembo holene hongoheore ngagome i belo, lene.

<sup>18</sup> Ani layagola Naiomi ibugua handalu hearia Ludi ibula mbaliya lowa hongoore hayago hondowa bi nale wahene.

<sup>19</sup> Ani bialu wali biago labome pialu Bedelehemeni anda pene. Anda piyagola Bedeleheme wali agali bu hearume iae lo hondo ngoai hene. Hondo ngoai howa walirume lalu, Ogoni wali Naiomi biagoni ogonibe, lalu hale hene.

<sup>20</sup> Ani layagola Naiomi ibugua ladai bialu lalu, I mini Naiomi naladababe. I mini Mara oladaba. Anduane Homogo bibahendenaga hongo haihe kagome ihondo kaubi dewa bialu inibi mo kaubia haya.\*

<sup>21</sup> I oali howa pirungi homogo wali pirugo áyu Anduane Homogohanda o biaru mbiraore nayi yagibano bameore haru dai biya. Anduane Homogo bibahendenaga hongo haihe kagome genda

---

✨ **1:16:** Lud 2.11-12, 2 Kin 2.2-6      \* **1:20:** Naiomi inanaga bi lalu Turume. Mara inanaga bi lalu Kaume.

ogonibi ngiyagodago i mini Naomi irane aginaga ololebe, lene.

<sup>22</sup> Naomi ibu aruni Moaba wali Ludi libu haru Moaba dindi howa dai binigo te ogoni. Libu Bedeleheme anda ibiyangi ladi ale mini bali ala hengeneyago tenialu gandu lalu heariaore anda ibini.

## 2

*Ludi ibu Boasanaga mabuni biabe bialu henego ogo*

<sup>1</sup> Agali homogo mini lene mbira ibu mini Boasa Naomi ibu manda bini heneya. Boasala Naomi agalini Elimelege homayagola libu hameigini mbiraoreha howa hamenela ale hene.

<sup>2</sup> Horo mbirungi Ludihanda Naiomihondo lalu, Ina ladi ale mini bali mabuni puwa bali gandu lagame gandu lalu biabe biragoria gandulo ibira ibira bu ngaru ilule porogo. Mbiralime ibunaga erembira mbira ilama ibabe lolene holebirago lo manda bidogo, lene.✧

Ani layagola Naomi ibugua ladai bialu lalu, I wane-o ina ani bia, lene.

<sup>3</sup> Ani laya handala Ludi ibugua puwa biabe biaga biaru erembira mbira bali lini ibira ibira bu wiaru mo yama pene. Bali mabu o wiyadagoni Elimelege damene Boasanaga winiya.

<sup>4</sup> Emene howa Boasa ibuni Bedeleheme howa anda ibini. Ibugua anda ibalu howa biabe bialu hearuhondo lalu, Anduane Homogo ibu tí heba helo, lene.

---

✧ 2:2: LBM 19.9-10, Man 24.19

Ani layagola biabe biaga agali biaru tigua ladai bialu lalu, Anduane Homogohanda ibi biamogo bilo, lene.

<sup>5</sup> Boasa ibunaga biabe haru haga heneyagohondo hale halu howa lalu, Wandari nai kagoni aibe, lene.

<sup>6</sup> Ani layagola biabe haru haga biago ibugua ladai bialu lalu, Wandari ogoni Moaba dindi howa Naiomila oali ibiniya, lene.

<sup>7</sup> Ibugua ihondo hale halu, Biabe biaga agali uruni erembira mbira bali lini ibira ibira bu ngaru mima ibuabe, laya. Ibugua egerebagiore howa biabe biaabo howa ayu ogoni ibu ira andaneha nai halo bedagoni, lene.

<sup>8</sup> Ani layagola Boasa ibugua Ludi bereagoria puwa lalu, Wandari-o mabu maruha puai nai bu leni. Wali ogoria biabe biagaru baba bali ogoniha ilabe.

<sup>9</sup> Agali tigua biabe agoria birabe hondowa waliru heba mandagiore biabe bima hama ibaga bibe. Agali ogoria karuhondo ihondo ko mbira bulemine ledogo. Iba noa biyagua iba tigua hambu wulebirago nabe, lene.

<sup>10</sup> Boasahanda ogonibi layagola Ludi ibugua ibunaga wanakui dindiha bulu paluwa Boasahondo lalu, ina ihondo mana bayale o berego irane aginaga berebe. ina urunidaguabi mbira biahabe nahe dindi kaundiaore wali birarugo, lene.

<sup>11</sup> Ani layagola Boasa ibugua ladai bialu lalu, í agalini homayiyangi howa mana bayale í arunihondo biriyago hale haru. ina í aiya ababi ini

dindibi wahalu wali agali íni handabi mandabi heba nabiniru baba hole ibiriyago hale haru.

<sup>12</sup> Mana bayale biriyagobi Anduane Homogohanda íhondobi ogonidagua dege bilo. Anduane Homogo ibu hearia hado hole ibiridagonaga emena timbuniore ngilo, lene.

<sup>13</sup> Ludi ibugua ladai bialu lalu, Agali timbuni-ó ínaga biabe biaga bedaru baba ogobi dege dege ndo birarugo ína bi bayale íla larigome í mo hongo hari. Ani bialu ína mana bayale íhondo bere, lene.

<sup>14</sup> Tomo nolene tu hayagola Boasahanda Ludihondo lalu, Mberedi o ngaru maru gerebi lini ibane howa nole ogoria birule íbu, lene. Ani layagola Ludi ibu biabe biaga biaru baba bereagola Boasa ibugua bali lini hiriniyaru aria maru neló mo mini.

Miyagola Ludi ibugua ibuni tombe karulape nene. Nalu karula piyadagua maru ibira howa ngelene.

<sup>15</sup> Ludi ibuni tomo biaru name halu bali lini ilala hayaru ilule pene. Peagola Boasahanda ibunaga igiri biaruhondo lamialu lalu, Ludi ibugua erembira mbira hangu ndo tígua gandu lo ngamigo maru mima ibulebirago tígua agua berebe lalubi mbira lolemini.

<sup>16</sup> Huba bu weramigoria maru ibu mo yilo bame gandulo ngelalimu. Mbiralime ibuhondo bi honghe mbira lolemini, lene.

<sup>17</sup> Ludi ibugua biabe bialu heaore dege alendo hene. Alendo hayagola gandulo winiyaru hengedo yabu lagayadagua yabu lalu hearia nu mbira agima genda magi pira (10) kiloyane hendene.

18 Ibugua o biyadaruni bu hanalu andaga dai buwa ibu aruni biago berearia walia hene. Tomo horombe no ibira howa hanayarubi mini.

19 Ogonidagua biyagola Naiomihanda Ludi-hondo hale halu howa lalu, Bali mabu arahayagi ilaribe. Bali ai mabuhayagi biabe biribe. Agali o ihondo bayale biyadagohondo Ngode Datagali-wabe ibuguabi ibunaga mo turu holeneme mo turu helo laro, lene.

Ani layagola Ludi ibugua, Agali mbira mini Boasa heneyagonaga bali mabuni biabe bialu haru, lene.

20 Ludi ibugua anidagua lamiyagola Naiomihanda lalu, Homayaru bababi karu bababi bulebero lo winigo habo nalaga Anduane Homogo kagome Boasa ibu nde mo turu helo laro, lene. Ibugua la dege bialu lalu, Boasa ibu iya hameigin-iore kago iya hondo holene mana winigo bulene ibunaga nga, lene.✧

21 Ani layagola Ludi ibugua lalu, O biyadarunibi buwa dege i ibunaga biabe biaga biaru baba mandagi bali lini biaru ilumogo bialu howa ti biai halu poradagua i nde ilimaro bialu pobe laya, lene.

22 Naiomi ibugua Ludihondo lalu, Wane-o o layadadaguaore Boasa ibunaga biabe biaga wali karu baba mandagi ibunaga bali mabuni biabe bialu habe. Menddealinaga bali mabuha pogolamu keria i mo ko holene tene wulebira, lene.

23 Ludi ibugua Boasanaga biabe biaga biaru baba bali gandulalu lini ilmu bialu hayadagua halu biai halu piyadagua ilimaro bialu pene.



Anda paluennenaga ibuni aruni biagola palu ha ho wini.

### 3

#### *Ludi ibu agali penego ogo*

<sup>1</sup> Horo mbiru hayagola Naiomi ibugua Ludi-hondo lalu, Dindini bayuwa walime agali heba biragadagua birabelo agali mbira tai bulene horo hayada.

<sup>2</sup> Agali Boasa biagoibunaga bali mabuni ibunaga biabe biaga waliru baba biabe bialu harigo agali o biago inanaga damenego manda bideni. Ina bi mbira languleberogo bayuwa hale habe, lene. Ayu mbiraga haragola ibuni bali iraneru lini hondo ibira ibira bilo bo taulalu holebirago

<sup>3</sup> Ini tingini wayawaya babe. Wayawaya bowa weli ngabi hai habe. Ani buwa aga debenebi bayuwa bibe. Ani bialu bal iraneru lini hondo ibira ibira bilo bo taulalu kagoha puwa í kalo manda nabilo ha do howa habe. Ibugua biai howa hina ibaru nelo henge mu habe.

<sup>4</sup> Nai halu palirago agotha yagidabe bayuwa handabe. Ibu padagotha puwa ibunaga balangiya geha yagi miale howa ogoniha palibe. Ani beregola ibunime au bibe lalu mani langulebirago, lene.

<sup>5</sup> Ludi ibugua ladai bialu lalu, Ina laregodaguaore biagua, lene.

<sup>6</sup> Ani lowa Ludi ibu arunime bibe layadagua biai halu bali bo taulalu hearia pene.

<sup>7</sup> Boasa ibugua hina ibaru nayagola howa hongo halu dungu lene. Hongo halu dungu leagola

bali halu hengedo wiaru yaai nai buwa palene. Ani biagola Ludi ibu hendeore ge hogorale bialu puwa Boasanaga balangiya yi heago miale howa paleagoha hendeore gehayagi palene.

<sup>8</sup> Mbi hanuni agima Boasa palu beregedalu howa handalu hearia waliore ibu geha yagi ibu paleneyane mogolo hendene.

<sup>9</sup> Hondowa ibugua hale halu lalu, O padago aibe, lene.

Ani hale hayagola Ludi ibugua ladai bialu lalu, Inaga biabe bia haga i Ludi padogoni. Inaga dameneru hondo haga i kegonigo i dabu bibelo hame ledo, lene.

<sup>10</sup> Ani layagola Boasa ibugua lalu, Anduane Homogo ibugua i mo turuore helo. Ina i arunihondo birigobi ndo ayu ihondo ina mana debeneore bulene manda birida. Homogoyaguabi yagibanoyaguabi igiri ale hondolene wahaarida.

<sup>11</sup> Ludi-o i mini dege dindi holeni. Bibahende ogoria karume iore wali bayaore ledago. Ina ina bia laregoore biai holebero.

<sup>12</sup> Ina i damene hondo holeneha kogonigo agali mbira i handaya ho holene mbira kago ogoni-hondo henge ala mibehego✧

<sup>13</sup> ayu mbiraga eberegoniha palibe. Egerebagi haragola damene biagome bulene ngadagua bero larabe be au larabe hondoliya. Ibugua i hondo holiya layagua nde baya gibiore lolebira. Nabule layagua nde Anduane Homogonaga minini howa larogo dameneme hondo holene mana ngadagua

---

✧ 3:12: Lud 2.20

bulene inaga ngago bulebero. Áyu ogoniha gao lelo palibe, lene.

<sup>14</sup> Ani layagola Ludi ibugua Boasanaga ge wiagohayagi palenego egerebagiore Boasahanda layadagua wali agalime de nahendelo manda buwa ohalu abale heyabe layadagua abale pole heyini. Boasa ibugua wali agalime Ludi ibu paleagoha íbu palialu piyadalo manda nabilo ani lene.

<sup>15</sup> Heyayagola Boasa ibugua lalu, Ína aga ogoriani dungu ha. Ludi ibugua ani biyagola Boasahanda bali lini biaru nu kira (20) kilo agima ale mo ya hene. Ludi henelo ibugua mo yaraga haya handala hanalu Bedeleheme tano dai bini.

<sup>16</sup> Dai biyagola ibu aruni Naomi ibugua, I wane-o, lowa, Bia agua biyabe, lalu hale hene.

Ani layagola Ludi ibugua Boasahanda layarubi biyarubi bibahende lamiai hene.

<sup>17</sup> Ibugua lamaro bialu lalu, Boasa ibugua í bederia bame gi walambo nadaibi lole lowa bali lini hilu hombedo ngiyadaruni, lene.

<sup>18</sup> Naomi ibugua Ludihondo lalu, Ai mini dege dindi nahe ema nabi hendeore birabe. O biragoni bialu au biatagi harabe hondole. Boasa ibugua mo tiga au bibehedabe hondole hariga hai bialu hangu kane.

Hariga mbira handa walia haradagua ibu halo holebira, lene.

## 4

### *Boasa ibugua Ludi dabu binigo ogo*

<sup>1</sup> Wali agali mo ngoai howa te laga Bedeleheme anda pugu bulene harabani winiyago Boasa ibu

o biagoriani pu berene. Pu berearia Elimelege damene dege ala Boasahanda mana lo winidago bulene ibunaga nga lalu agali ka layago ibini. Ibiyagola Boasa ibugua ibu olowa lalu, Hambi-o ogoria birule íbu, lene. Ani layagola agali biago ibu ibuwa berene.

<sup>2</sup> Ani bereagola Boasa ibugua dindi ogoriani agali haru haga pirali hearu hondowa íbu birad-aba, lene. Ti íbu bereagola

<sup>3</sup> Boasa ibugua agali ibu damene biagohondo lalu, Naiomi Moaba dindi howa dai buwa iya damene Elimelegenaga dindi biago yolo mialu nolene manda birago

<sup>4</sup> í manda bibelo langibeheyane langero, lene. Ani lowa, ína mulene manda bideyagua agali haru haga pirali o bedaru deni howa mia. Namuleyagua namule la. Elimelegenaga paluni mulene ala í harigoni í howa í harugoni, lene.

Ani layagola agali biagome lalu, Ina dindi ogoni ibu yolo bialu í muliya, lene.

<sup>5</sup> Ani layagola Boasa ibugua lalu, Dindi ogoni Naiomihondo ina yolo biriyagua nde Ludi Moaba wali dalo biago dabu bulenebi inaga nga. Ani buwa dindi í meregoni agali homayagonaga minini wia ho wiaabo helo, lene.

<sup>6</sup> Ogonibi layagola agali biago ibugua lalu, Ogonidagua bulene ngayagua ina mibeheme waharo. Ina miruyagua mani í waneiginime karu lolene tinaga ndo wulebirago í namulebero, lene.

<sup>7</sup> Horo uruningi Isaraele wali agali tinaga maname mbirale mbira mbiralinaga yolo buleyaguabi mbirale mbira ariari buleyaguabi walia agua haga wini. Yolo mo nole kago ibugua ge su golo

muwa yolo biaga kagohondo yade haga. Ogonidagua bidagola maname mbirale biagoni yolo biyago ibunaga lolebira.✧

<sup>8</sup> Anigo agali biago ibugua Boasahondo lalu, Í yolo bialu mia, lowa lame halu ibunaga ge su golowa Boasahondo mini.

<sup>9</sup> Ani biyagola Boasahanda agali haru haga pirali biarubi agali maru hondo íbu berearuhondobi lamialu lalu, O bedamiru tí bibahendenaga deni handai hene yolo berogoni. Naomi ibugua Elimelegenaga dindibi mbirale wiyadarubi igini kira biago labo Kiono Malonolanaga mbirale wiyadaruni heba ina miai harogoni.

<sup>10</sup> Ani bialu Moaba wali Ludi ibu Malono homayagonaga one dalo biagobi í one bu hinarogoni. Ani berogome dindibi walibi waneiginibi Malono ibuninaga minini wia ho wiaabo helo lalu áyu merogoni. Agali bedamiru tí de hendedamigoni, lene.

<sup>11</sup> Ani biyagola agali haru haga pirali biarubi agali maru dehondo íbu hearubi tigua lalu, E ina bibahendeme handarimagoni. Anduane Homogo ibugua wali o ibiragoni waneigini dewa hono wiaga Yaigaba one Laiselola Liala ale berelelo. Í Eberada hameigini homogo howa Bedelehemeni wali agali karume í manda biaiheore habelo. ✧

<sup>12</sup> Anduane Homogo ibugua wandari otoniha waneigini ngiragome Yuda Tamalame hono wini inanaga aguanene Perese ale helo, lene.✧

*Boasabi ibu aguanenebi henego ogo*

<sup>13</sup> Horo odangi howa Ludi ibu Boasa onene berene. Berearia Anduane Homogo ibugua Ludi mo turu halu igiri gali mbira mini.

<sup>14</sup> Wali berearume Naiomihondo lalu, Anduane Homogonaga mini yaraga hama, lowa lalu, Ibugua í hangu berelo wanahe aguane mbira í hondo helo ngiyada. Igiri ogoni ibunaga mini Isaraele wali agalime embeda nahe manda bia ho wiaabo helo.

<sup>15</sup> Í aruni biagome íore gubalini howa karia hamenemame bulenedagua ndo ibugua dewaore bu bolangua hayada. Í wahe bederia hongo ngilobi mamage helobi ibugua igiri aguane ogoni ngiyada, lene.

<sup>16</sup> Naiomi ibugua igiri gali biago yamuwa ibuni buha yuhubi lene. Ani bialu ibugua gali biagoni ibuni hondo haabo hene.

<sup>17</sup> Wali kaware berearume igiri biagoni mini Obede wini. Ani wuwa tigua loyogo lalu, Naiominaga igini mbira hono miyada, lene.

Mani Obede ibugua Yasi hono wini. Yasi ibu Debidi aba hene.

<sup>18-22</sup> Debidi ibu aguanene Perese howa ibuni ibule ibinidagua malu ogo. Tinaga aguanene Perese. Perese ibu igini Heserono. Heserono ibu igini Lama. Lama ibu igini Aminadaba. Aminadaba ibu igini Nasono. Nasono ibu igini Salamono. Salamono ibu igini Boasa. Boasa ibu igini Obede. Obede ibu igini Yasi. Yasi ibu igini Debidi uruni hama ibini.

**Habo nalolene bi gahenge lo winigo ogo**  
**The Holy Bible with Deuterocanon in the Huli**  
**Language of Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tokples Huli long Niugini**

Copyright © 1983, 1991, 2002 Bible Society of Papua New Guinea

© Faith Comes by Hearing

Language: Huli

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

dbd89e09-6f1d-5903-a411-8b10e4e81fb7